

puerta, colocar el cable de alimentación del espejo en su lugar y fijarlo en la posición 5.

Step 3

EN

Install the motor into new window regulator in positions 1, 2 and 3. Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely.

FR

Poser le moteur sur le nouveau lève-vitre en positions 1, 2 et 3. Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté.

DE

Den Motor in den neuen Fensterheber einsetzen (Positionen 1, 2 und 3). Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt.

IT

Montare il motorino nel nuovo alzacristalli nelle posizioni 1, 2 e 3. Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione, quindi alzare e abbassare il finestrino senza raggiungere i finecorsa per assicurarsi che scorra correttamente.

ES

Instalar el motor en el elevallunas nuevo en las posiciones 1, 2 y 3. Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna sin llegar a las posiciones

DE

Zur Aktivierung der automatischen Funktionen am Ersatz-Fensterheber die Zündung einschalten, die Taste zum vollständigen Öffnen des Fensters bedienen und nach dem Öffnen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Danach die Taste zum vollständigen Schließen des Fensters bedienen und nach dem Schließen des Fensters fünf Sekunden lang gedrückt halten. Sodann prüfen, ob die automatischen Funktionen aktiviert sind.

IT

Per ripristinare le funzioni automatiche sul ricambio, accendere il motore, premere il pulsante per aprire completamente il finestrino e, una volta aperto, mantenere il pulsante premuto per 5 secondi. Quindi premere il pulsante per chiudere completamente il finestrino e, una volta chiuso, mantenere il pulsante premuto per 5 secondi. A questo punto, verificare il corretto ripristino delle funzioni automatiche.

ES

Para restablecer las funciones automáticas en la pieza de recambio, encender el vehículo, pulsar el botón para abrir completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después de la apertura. Pulsar el botón para cerrar completamente la ventanilla y mantener la presión 5 segundos después del cierre. Por último verificar que las funciones

Step 4

EN

To recover the automatic functions on the replacement part, turn the ignition on, push the button to open completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is open. Then push the button to close completely the window and maintain it for 5 seconds after the window is closed. Now check that the automatic functions are working again.

FR

Pour récupérer les fonctions automatiques sur la pièce de remplacement, mettre le contact, appuyer sur le bouton pour ouvrir complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après l'ouverture de la vitre. Appuyer ensuite sur le bouton pour fermer complètement la vitre et le maintenir 5 secondes après la fermeture de la vitre. Vérifier maintenant que les fonctions automatiques ont à nouveau le comportement prévu.

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevallunas

Valeo ref.: 850596 – 850597



For: / Pour : / Für: / Per: / Para: AUDI A4 (12/2000 > 09/2007)

> Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



> Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevalunas original



> Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevalunas de recambio



Important notice Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32



valeo added

Automotive technology, naturally



> Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Istruções de montagem passo a passo

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.
- If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease.
- Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.
- En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium.
- Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE

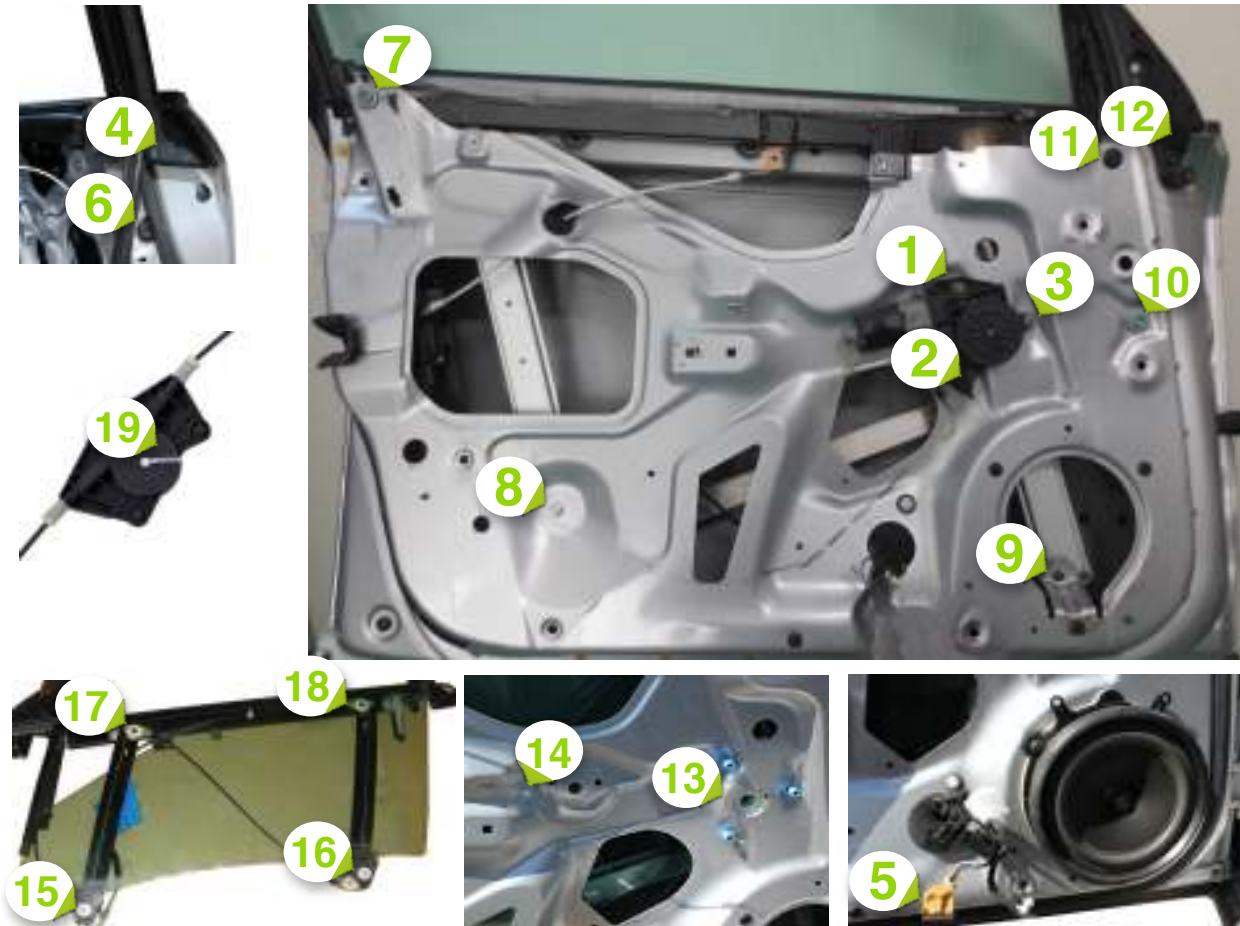
- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.
- Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren.
- Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.
- Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio.
- Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta.
- Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.
- Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio.
- Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.



Step 1

EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. Remove the top half of the weather stripping and unclip the rubber plug in position 4. Remove the motor in positions 1, 2 and 3 and unplug the harness plug from the motor. Remove the door speaker, then feed the power mirror wire (in position 5) back through the door and remove the clips inside the door. Remove the caps in positions 6 and 12. Release the 7 bolts in positions 6 to 12 and undo the clips in positions 13 and 14. Lift up the top half of the door to take the window regulator assembly, then release the screws in positions 15 and 16 to remove the window glass. Release the screws in positions 17 and 18 in order to remove the window regulator assembly from the top half of the door.

FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Déposer la moitié supérieure du joint de portière et dégrafer le bouchon en caoutchouc en position 4. Déposer le moteur en positions 1, 2 et 3 et débrancher la fiche du faisceau du moteur. Déposer le haut-parleur de la porte, puis faire repasser le fil d'alimentation du rétroviseur en position 5 à travers la porte et déposer les agrafes à l'intérieur de la porte. Déposer les capuchons des positions 6 et 12. Libérer les 7 vis des positions 6 à 12 et défaire les agrafes des positions 13 et 14. Soulever la partie haute de la porte pour sortir l'ensemble lève-vitre, puis libérer les vis en positions 15 et 16 pour déposer la vitre. Libérer les vis en positions 17 et 18 pour déposer l'ensemble lève-vitre de la partie haute de la porte.

DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Die obere Hälfte des Wetterschutzes abnehmen und die Gummiabdichtung an der Position 4 abklemmen. Den Motor (Positionen 1,2,3) lösen und die Steckverbindung vom Motor abziehen. Den Türlautsprecher entfernen, das Kabel des elektrischen Spiegels (Position 5) durch die Tür hindurchführen und die Clips in der Tür abnehmen. Die Abdeckungen an den Positionen 6 und 12 abnehmen. Die 7 Bolzen an den Positionen 6 bis 12 lösen und die Clips an den Positionen 13 und 14 herausnehmen. Die obere Hälfte der Tür anheben um die Fensterheber-Baugruppe zu fassen; sodann die Schrauben in den Positionen 15 und 16 lösen, um die Fensterscheibe herauszunehmen. Die Schrauben an den Positionen 17 und 18 lösen, um die Fensterheber-Baugruppe von der oberen Türhälfte abzunehmen.

IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Rimuovere la metà superiore della guarnizione e staccare lo spinotto di plastica in posizione 4. Rimuovere il motorino nelle posizioni 1, 2 e 3 e staccare lo spinotto di alimentazione dal motore. Rimuovere l'altoparlante dalla porta, quindi infilare il cavo di alimentazione del vetro (in posizione 5) attraverso la porta e rimuovere i perni all'interno della porta. Rimuovere i cappucci nelle posizioni 6 e 12. Allentare i 7 bulloni nelle posizioni da 6 a 12 e staccare i perni nelle posizioni 13 e 14. Sollevare la metà superiore del vetro per afferrare il gruppo alzacristalli, quindi allentare le viti nelle posizioni 15 e 16 per rimuovere l'alzacristalli. Allentare le viti

ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Retirar la mitad superior de la goma de sellado y aflojar la fijación de la goma en la posición 4. Retirar el motor aflojando las fijaciones 1, 2 y 3 y desenchufarlo del conector de arnés. Retirar el altavoz de la puerta, desconectar el cable de alimentación del espejo (posición 5) que atraviesa la puerta y retirar las fijaciones interiores de la puerta. Retirar los tapones en las posiciones 6 y 12. Aflojar los 7 pernos en las posiciones 6 a 12 y retirar los toques de pinza en las posiciones 13 y 14. Levantar la mitad superior de la puerta para retirar el conjunto elevavinas, aflojar los tornillos en las posiciones 15 y 16 para sacar la luna. Aflojar los tornillos en las posiciones 17 y 18 para sacar el conjunto elevavinas de la mitad superior de la puerta.

Step 2

EN

Install the replacement window regulator assembly into the top half of the door and secure the bolts in positions 17 and 18. Attach the window glass to the window regulator clips in positions 15 and 16. Remove the zip tie from the replacement window regulator drum in position 19. Install the window regulator assembly back inside the door. Attach the clips in positions 13 and 14 and secure the bolts in positions 6 to 12. Attach the caps in positions 6 and 12. Install the door speaker, clip the power mirror wire into place, and install the power mirror wire in position 5.

FR

Poser le lève-vitre de remplacement dans la partie haute de la porte et fixer les vis des positions 17 et 18. Fixer la vitre au lève-vitre sur les positions 15 et 16. Déposer le collier de câble du tambour du lève-vitre de remplacement position 19. Reposer l'ensemble lève-vitre dans la porte. Fixer les agrafes positions 13 et 14 et serrer les vis positions 6 à 12. Poser les capuchons 6 et 12. Poser le haut-parleur de porte, agraffer le fil d'alimentation du rétroviseur en position et fixer le fil en position 5.

DE

Die Ersatz-Fensterheber-Baugruppe in die obere Türhälfte einsetzen und die Bolzen an den Positionen 17 und 18 sichern. Die Fensterscheibe an den Positionen 15 und 16 an den Fensterheber-Clips einklemmen. Den Kabelbinder von der Trommel des Ersatz-Fensterhebers (Position 19) lösen. Die Fensterheber-Baugruppe wieder in die Tür einsetzen. Die Clips an den Positionen 13 und 14 festklemmen und die Bolzen an den Positionen 6 bis 12 sichern. Die Abdeckungen an den Positionen 6 und 12 befestigen. Den Türlautsprecher einsetzen, das Kabel des elektrischen Spiegels anklemmen und anschließen (Position 5).

IT

Montare il gruppo alzacristalli di ricambio sulla metà superiore della porta e serrare i bulloni nelle posizioni 17 e 18. Bloccare il vetro contro i perni di sostegno dell'alzacristalli nelle posizioni 15 e 16. Rimuovere la fascetta dal tamburo dell'alzacristalli di ricambio in posizione 19. Rimontare il gruppo alzacristalli all'interno della portiera. Attaccare i perni nelle posizioni 13 e 14 e serrare i bulloni nelle posizioni da 6 a 12. Attaccare i cappucci nelle posizioni 6 e 12. Montare l'altoparlante della porta, agganciare il cavo di alimentazione dello specchietto, e montarlo in posizione 5.

ES

Instalar el elevavinas nuevo en la mitad superior de la puerta y apretar los pernos en las posiciones 17 y 18. Fijar la luna a las pinzas del elevavinas en las posiciones 15 y 16. Retirar el tirante de cremallera en la posición 19 del tambor del elevavinas nuevo. Volver a instalar el conjunto elevavinas en la puerta. Fijas los toques de pinza en las posiciones 13 y 14 y apretar los pernos en las posiciones 6 a 12. Colocar los tapones en las posiciones 6 y 12. Instalar el altavoz de la